

Curso Académico: 2022/23

## 28076 - Literatura de la segunda lengua (Literatura griega)

### Información del Plan Docente

**Año académico:** 2022/23

**Asignatura:** 28076 - Literatura de la segunda lengua (Literatura griega)

**Centro académico:** 103 - Facultad de Filosofía y Letras

**Titulación:** 427 - Graduado en Filología Hispánica

580 - Graduado en Filología Hispánica

**Créditos:** 6.0

**Curso:** 2

**Periodo de impartición:** Primer semestre

**Clase de asignatura:** Obligatoria

**Materia:**

## 1. Información Básica

### 1.1. Objetivos de la asignatura

**La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:**

La consolidación de las estructuras morfológicas es un objetivo fundamental en esta asignatura, a la que se une el análisis y estudio de las estructuras sintácticas griegas en su aspecto oracional. Asimismo es objetivo esencial mejorar y progresar en la capacidad de traducción y comprensión de textos en griego de distintos autores y épocas. Todo ello, además, con el propósito de que el alumno desarrolle y sea capaz de expresar su capacidad de reflexión, razonamiento y análisis crítico del contexto filológico.

Estos planteamientos y objetivos están alineados con los siguientes Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) de la Agenda 2030 de Naciones Unidas (<https://www.un.org/sustainabledevelopment/es/>), de tal manera que la adquisición de los resultados de aprendizaje de la asignatura proporciona capacitación y competencia para contribuir en cierta medida a su logro:

? Objetivo 4: Educación de calidad.

? Objetivo 5: Igualdad de género.

? Objetivo 10: Reducción de las desigualdades.

? Objetivo 16: Paz, justicia e instituciones sólidas.

? Objetivos 17: Alianzas para lograr los objetivos.

### 1.2. Contexto y sentido de la asignatura en la titulación

Junto con "Lengua y literatura griega II" la presente asignatura constituye una unidad de aprendizaje dentro de un Módulo Obligatorio de Formación Complementaria en segundo curso del Grado en Estudios Clásicos, pero al que también pueden acceder alumnos del Grado en Filología Hispánica. En este contexto el objetivo de estas asignaturas es completar el conocimiento gramatical y léxico de la lengua griega iniciado en el curso anterior, de suerte que al finalizar este segundo curso el alumno de Estudios Clásicos haya adquirido una sólida base para proseguir sus estudios, mientras que el alumno de Filología Hispánica habrá recibido una visión suficientemente amplia y representativa de la lengua y literatura griega.

### 1.3. Recomendaciones para cursar la asignatura

Resulta recomendable haber adquirido el nivel competencial en lengua y literatura griega de, al menos, un primer curso de filología. Asimismo, dado que el sistema de enseñanza de la Universidad

de Zaragoza tiene un carácter presencial, la asistencia regular a clase y el trabajo continuo por parte del alumno resultan a todas luces necesarios, máxime cuando, como en el caso presente, se pretende avanzar en el aprendizaje y conocimiento de las estructuras comunicativas de una lengua y su literatura.

## 2. Competencias y resultados de aprendizaje

### 2.1. Competencias

**Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...**

- C
- CG02 - Capacidad de comunicación oral y escrita en una lengua extranjera.
  - CG03 - Desarrollo de estrategias de comunicación.
  - CG04 - Capacidad de razonamiento crítico.
  - CG05 - Desarrollo de la independencia de pensamiento.
  - CG07 - Capacidad de búsqueda, tratamiento, síntesis y difusión de la información.
  - CG10 - Capacidad de manejar las nuevas tecnologías.
  - CG12 - Capacidad para trabajar de manera autónoma.
  - CG20 - Capacidad de valorar la diversidad y la multiculturalidad.
  - CG21 - Capacidad de aprender.
  - CG30 - Capacidad de planificar y gestionar el tiempo.
  - CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.
  - CE10 - Habilidad en el manejo de las principales corrientes críticas y metodológicas de la teoría literaria y la literatura comparada.
  - CE12 - Destreza en la aplicación de las técnicas y métodos del análisis literario.
  - CE21 - Capacidad para realizar labores de asesoramiento y mediación lingüística.
  - CE26 - Capacidad para relacionar el conocimiento filológico con otras áreas y disciplinas.

### 2.2. Resultados de aprendizaje

**El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...**

1. Domina un vocabulario básico e la lengua griega
2. Identifica y comprende todos los elementos de la morfología griega
3. Es capaz de identificar los sistemas lingüísticos de la prosa griega en su nivel oracional así como de sus elementos constitutivos.
4. Es capaz de identificar y analizar las estructuras métricas de las primeras manifestaciones poéticas de la literatura griega.
5. Es capaz de comprender, traducir e interpretar textos griegos de la prosa primitiva griega.
6. Ha adquirido una visión global de la literatura griega centrada en el período arcaico.

### 2.3. Importancia de los resultados de aprendizaje

El logro de los resultados de aprendizaje proporciona una competencia media en la comprensión escrita de la lengua griega gracias al completo conocimiento de la gramática y al dominio de un léxico básico. Asimismo, se obtiene una visión general de la literatura griega arcaica.

## 3. Evaluación

### 3.1. Tipo de pruebas y su valor sobre la nota final y criterios de evaluación para cada prueba

**El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación**

## **Primera convocatoria**

### **a) Sistema de evaluación continua**

Prueba 1: traducción con diccionario de un texto de Teognis (de extensión y dificultad adaptado a las prácticas presenciales), prueba de morfología nominal y prueba de métrica.

Criterios. Se valorará la precisión en varios aspectos de la traducción: morfológico, sintáctico y semántico; el razonamiento y justificación aportados para solventar los distintos problemas; la corrección en la expresión escrita en español.

Supone el 40% de la nota final: 30%, traducción; 5%, morfología nominal; 5%, métrica.

Prueba 2: traducción con y sin diccionario de un texto de Herodoto a partir de un repertorio propuesto por el profesor. Además, se realizará control de las lecturas propuestas por el profesor y se plantearán cuestiones sintácticas.

Criterios. Se valorará la precisión en varios aspectos de la traducción: morfológico, sintáctico y semántico; el razonamiento y justificación aportado para solventar los distintos problemas; la exactitud de las respuestas en el control sobre las lecturas y la corrección en la expresión escrita en español.

Supone el 60% de la nota final: 30%, traducción con diccionario; 15%, traducción sin diccionario; 10%, sintaxis oracional; 5%, lecturas.

### **b) Prueba de evaluación global (a realizar en la fecha fijada en el calendario académico)**

Prueba 1: traducción con diccionario de un texto de Teognis (de extensión y dificultad adaptado a las prácticas presenciales), prueba de morfología nominal y prueba de métrica.

Criterios. Se valorará la precisión en varios aspectos de la traducción: morfológico, sintáctico y semántico; el razonamiento y justificación aportado para solventar los distintos problemas; la corrección en la expresión escrita en español.

Supone el 40% de la nota final con criterios de valoración, en los distintos apartados, equiparables al sistema de evaluación continua.

Prueba 2: traducción con y sin diccionario de un texto de Herodoto a partir de un repertorio propuesto por el profesor. Además, se realizará control de las lecturas propuestas por el profesor y se plantearán cuestiones sintácticas.

Criterios. Se valorará la precisión en varios aspectos de la traducción: morfológico, sintáctico y semántico; el razonamiento y justificación aportado para solventar los distintos problemas; la exactitud de las respuestas en el control sobre las lecturas y la corrección en la expresión escrita en español.

Supone el 60% de la nota final con criterios de valoración, en los distintos apartados, equiparables al sistema de evaluación continua.

## **Segunda convocatoria**

Prueba 1: traducción con diccionario de un texto de Teognis (de extensión y dificultad adaptado a las prácticas presenciales), prueba de morfología nominal y prueba de métrica. Criterios. Se valorará la precisión en varios aspectos de la traducción: morfológico, sintáctico y semántico; el razonamiento y justificación aportados para solventar los distintos problemas; la corrección en la expresión escrita en español.

Supone el 40% de la nota final con criterios de valoración, en los distintos apartados, equiparables al sistema de evaluación continua.

Prueba 2: traducción con y sin diccionario de un texto de Herodoto a partir de un repertorio propuesto por el profesor. Además, se realizará control de las lecturas propuestas por el profesor y se plantearán cuestiones sintácticas.

Criterios. Se valorará la precisión en varios aspectos de la traducción: morfológico, sintáctico y semántico; el razonamiento y justificación aportado para solventar los distintos problemas; la exactitud de las respuestas en el control sobre las lecturas y la corrección en la expresión escrita en español.

Supone el 60% de la nota final con criterios de valoración, en los distintos apartados, equiparables al sistema de evaluación continua.

## **4. Metodología, actividades de aprendizaje, programa y recursos**

### **4.1. Presentación metodológica general**

**El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:**

Actividades de aprendizaje programadas.

### **4.2. Actividades de aprendizaje**

**El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...**

Actividades presenciales teórico-prácticas y tutorías grupales (60 h.).

### **4.3. Programa**

#### **Programa de Teoría**

1. Estudio dependencial de las estructuras sintácticas fundamentales de la lengua griega: la segmentación del texto.
2. Sintaxis oracional: la frase simple.
3. Sintaxis oracional: la subordinación.
  - 3.1. Las oraciones completivas.
    - 3.1.1. Completivas sin introducción conjuncional.
    - 3.1.2. Completivas con introducción conjuncional.
  - 3.2. Las oraciones de relativo.
  - 3.3. Las oraciones subordinadas circunstanciales.
    - 3.3.1. Oraciones finales.
    - 3.3.2. Oraciones consecutivas.
    - 3.3.3. Oraciones causales.
    - 3.3.4. Periodos hipotéticos.
    - 3.3.5. Oraciones concesivas.
    - 3.3.6. Oraciones temporales.
    - 3.3.7. Oraciones comparativas.

#### **Programa de Prácticas**

Actividades de sintaxis oracional griega y de métrica recitada.

Traducción de una selección de poemas de Teognis y pasajes narrativos de la obra de Heródoto.

### **4.4. Planificación de las actividades de aprendizaje y calendario de fechas clave**

#### **Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos**

- Las clases presenciales teórico-prácticas se ajustarán al calendario académico.
- Sobre el horario y calendario de las clases presenciales tutorizadas se informará al comienzo de curso.
- La prueba global de evaluación se ajustará al calendario de exámenes fijado por la Facultad.